



Cancellazione del CTOT a seguito di un SLC (slot cancellation message)

SLOT CANCELLED, REPORT READY

SLOT CANCELLATO, RIPORTATE PRONTI

Sospensione del volo fino a nuovo avviso (a seguito di un FLS (flight suspension message))

FLIGHT SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE, DUE (reason)

VOLO SOSPESO FINO AD ULTERIORE AVVISO, CAUSA (motivo)

Cancellazione della sospensione del volo a seguito di un DES (de-suspension message)

SUSPENSION CANCELLED, REPORT READY

SOSPENSIONE CANCELLATA, RIPORTATE PRONTI

Negazione della messa in moto quando richiesta troppo in ritardo per rispettare il CTOT assegnato

UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT EXPIRED, REQUEST A NEW SLOT

IMPOSSIBILITATI APPROVARE LA MESSA IN MOTO CAUSA SLOT SCADUTO, RICHIEDETE UN NUOVO SLOT

Negazione della messa in moto quando richiesta troppo in anticipo per rispettare il CTOT assegnato

UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT (time), REQUEST START-UP AT (time)

IMPOSSIBILITATI APPROVARE LA MESSA IN MOTO CAUSA SLOT (orario), RICHIEDETE MESSA IN MOTO AI (orario)

7. FRASEOLOGIA DEL SERVIZIO INFORMAZIONI VOLO AEROPORTUALE

Nota. – La fraseologia riportata di seguito è tratta dal documento EUROCONTROL “Manual for Aerodrome Flight Information Service (AFIS)”, Edizione 1.0.

7.1 Fraseologia riguardante la fornitura del servizio

7.1.1 INFORMAZIONI DI TRAFFICO

...per fornire informazioni di traffico

TRAFFIC (information)

TRAFFICO (informazioni)

NO REPORTED TRAFFIC

NESSUN TRAFFICO RIPORTATO

...per accusare il ricevuto alle informazioni di traffico

LOOKING OUT

PRESTIAMO ATTENZIONE

TRAFFIC IN SIGHT

TRAFFICO IN VISTA

NEGATIVE CONTACT [reasons]

CONTATTO NEGATIVO [motivi]

[ADDITIONAL] TRAFFIC (direction) BOUND (type of

TRAFFICO [ADDIZIONALE] VERSO (direzione) (tipo di

7.1.2 CONDIZIONI
METEOROLOGICHE

aircraft) (level) ESTIMATED (or OVER) (significant point) AT (time)

TRAFFIC IS (*classification*) UNMANNED FREE BALLOON(S) WAS [*or ESTIMATED*] OVER (*place*) AT (*time*) REPORTED (*level(s)*) [*or LEVEL UNKNOWN*] MOVING (*direction*) (*other pertinent information, if any*)

aeromobile) (livello) STIMATO (o SU) (punto significativo) Al (orario)

TRAFFICO È PALLONE(I) LIBERO(I) NON PILOTATO(I) (*classificazione*), ERA [o STIMATO] SU (*località*) Al (*orario*) RIPORTATO(I) A (*livello(i)*) [o LIVELLO SCONOSCIUTO] IN MOVIMENTO VERSO (*direzione*) (*altre eventuali informazioni pertinenti*)

[SURFACE] WIND (*number*) DEGREES (*speed*) (*unit*) [GUSTING BETWEEN (*speed*) AND (*speed*) (*unit*)]

VENTO [AL SUOLO] (*numero*) GRADI (*intensità*) (*unità di misura*) [RAFFICHE TRA (*intensità*) E (*intensità*) (*unità di misura*)]

[SURFACE] WIND VARIABLE BETWEEN (*number*) AND (*number*) DEGREES (*speed*)(*unit*) [GUSTING BETWEEN (*speed*) AND (*speed*) (*unit*)]

VENTO [AL SUOLO] VARIABILE TRA (*numero*) E (*numero*) GRADI (*intensità*)(*unità di misura*) [RAFFICHE TRA (*intensità*) AND (*intensità*) (*unità di misura*)]

[SURFACE] WIND (*number*) DEGREES (*speed*)(*unit*) VARYING BETWEEN (*number*) AND (*number*) DEGREES [GUSTING BETWEEN (*speed*) AND (*speed*) (*unit*)]

VENTO [AL SUOLO] (*numero*) GRADI (*intensità*)(*unità di misura*) VARIABILE TRA (*numero*) E (*numero*) GRADI [RAFFICHE TRA (*intensità*) E (*intensità*) (*unità di misura*)]

[SURFACE] WIND CALM

VENTO [AL SUOLO] CALMO

Nota. – Espressione da utilizzare quando l'intensità media del vento è minore di 1 kt.

WIND AT (*level*) (*number*) DEGREES (*number*) KNOTS

VENTO A (*livello*) (*numero*) GRADI (*numero*) NODI

VISIBILITY (*distance*) KILOMETRES (o METRES) [*direction*]

VISIBILITÀ (*distanza*) CHILOMETRI (o METRI) [*direzione*]

RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (*number*)] (*distance*) METRES

PORTATA VISUALE DI PISTA (o RVR) [PISTA (*numero*)] (*distanza*) METRI



...per rilevamenti multipli della RVR

...nel caso in cui l'informazione RVR non sia disponibile su qualunque posizione, tale informazione sarà inclusa nell'appropriata sequenza

RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] NOT AVAILABLE (or NOT REPORTED)

TOUCHDOWN (distance) METRES, MIDPOINT (distance) METRES, STOP END (distance) METRES

RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units), (second position) (distance) (units), (third position) (distance) (units)

RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units), (second position) NOT AVAILABLE, (third position) (distance) (units)

PRESENT WEATHER (details)

CLOUD (amount, [(type)] and height of base) FEET (or SKY CLEAR)

CAVOK

TEMPERATURE [MINUS] (number) (and/or DEW POINT [MINUS] (number)

QNH (or QFE) (number) [units]

(aircraft type) REPORTED (description) ICING (o TURBULENCE) [IN CLOUD] (area) (time)

REPORT FLIGHT CONDITIONS

PORTATA VISUALE DI PISTA (o RVR) [PISTA (numero)] NON DISPONIBILE (o NON RIPORTATA)

TOUCHDOWN (distanza) METRI, MIDPOINT (distanza) METRI, STOP END (distanza) METRI

PORTATA VISUALE DI PISTA (o RVR) [PISTA (numero)] (prima posizione) (distanza) (unità di misura), (seconda posizione) (distanza) (unità di misura), (terza posizione) (distanza) (unità di misura)

PORTATA VISUALE DI PISTA (o RVR) [PISTA (numero)] (prima posizione) (distanza) (unità di misura), (seconda posizione) NON DISPONIBILE, (terza posizione) (distanza) (unità di misura)

TEMPO PRESENTE (dettagli)

NUBI (quantità, [(tipo)] e altezza della base) PIEDI (o CIELO SERENO)

CAVOK

TEMPERATURA [MENO] (numero) (e/o PUNTO DI RUGIADA [MENO] (numero)

QNH (o QFE) (numero) [unità di misura]

(tipo di aeromobile) HA RIPORTATO (descrizione) FORMAZIONE DI GHIACCIO (o TURBOLENZA) [IN NUBE] (area) (orario)

RIPORTATE LE CONDIZIONI DI VOLO

7.1.3 RIPORTI
ADDIZIONALI

...per richiedere un
riporto a distanza o
posizione specificata

REPORT PASSING (*significant point*)

REPORT (*distance*) MILES (GNSS or DME or TACAN) FROM (*name of DME or TACAN station*) (*or significant point*)

(*distance*) MILES (GNSS or DME or TACAN) FROM (*name of DME or TACAN station*) (*or significant point*)

REPORT PASSING (*three digit*) RADIAL (*name of VOR or TACAN*) VOR or TACAN

...per richiedere un
riporto della posizione
attuale

REPORT (GNSS or DME or TACAN) DISTANCE FROM (*name of DME or TACAN station*) (*or significant point*)

(*distance*) MILES (GNSS or DME or TACAN) FROM (*name of DME or TACAN station*) (*or significant point*)

RIPORTATE PASSANDO (*punto significativo*)

RIPORTATE (*distanza*) MIGLIA (GNSS or DME o TACAN) DA (*nominativo della stazione DME o TACAN*) (*o punto significativo*)

(*distanza*) MIGLIA (GNSS o DME o TACAN) DA (*nominativo della stazione DME o TACAN*) (*o punto significativo*)

RIPORTATE PASSANDO RADIALE (*tre cifre*) (*nominativo del VOR o TACAN*) VOR o TACAN

RIPORTATE DISTANZA (GNSS o DME o TACAN) DA (*nominativo della stazione DME o TACAN*) (*o punto significativo*)

(*distanza*) MIGLIA (GNSS o DME o TACAN) DA (*nominativo della stazione DME o TACAN*) (*o punto significativo*)

Nota. – Queste trasmissioni effettuate dall'AFIU sono considerate richieste e non costituiscono istruzioni.

7.1.4 INFORMAZIONI DI
AEROPORTO

[(*location*)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (*number*) (*condition*)

[(*location*)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (*number*) NOT CURRENT

LANDING SURFACE (*condition*)

CAUTION CONSTRUCTION WORK (*location*)

CAUTION (*specify reasons*) RIGHT (*or LEFT*), (*or BOTH SIDES*) OF RUNWAY [*number*]

[(*ubicazione*)] CONDIZIONI SUPERFICIE PISTA (*numero*) (*condizioni*)

[(*ubicazione*)] CONDIZIONI SUPERFICIE PISTA (*numero*) NON AGGIORNATE

SUPERFICIE DI ATTERRAGGIO (*condizioni*)

ATTENZIONE PER LAVORI DI COSTRUZIONE (*ubicazione*)

ATTENZIONE (*ragione specifica*) A DESTRA (*o SINISTRA*), (*o SU ENTRAMBI I LATI*) DELLA PISTA (*numero*)



informazioni fornite per i terzi della pista o per l'intera pista, a seconda dei casi

CAUTION WORK IN PROGRESS (or OBSTRUCTION) (*position and any necessary advice*)

RUNWAY REPORT AT (*observation time*) RUNWAY (*number*) (*type of precipitant*) UP TO (*depth of deposit*) MILLIMETRES. ESTIMATED SURFACE FRICTION GOOD (or MEDIUM TO GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR)

BRAKING ACTION REPORTED BY (*aircraft type*) AT (*time*) GOOD (or MEDIUM TO GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR)

a) [(location)] RUNWAY (number) SURFACE CONDITION [CODE (three-digit number)];

followed as necessary by:

1. ISSUED AT (date and time UTC);
2. DRY, or WET ICE, or WATER ON TOP OF COMPACTED SNOW, or DRY SNOW, or DRY SNOW ON TOP OF ICE, or WET SNOW ON TOP OF ICE, or ICE, or SLUSH, or STANDING WATER, or COMPACTED SNOW, or WET SNOW, or DRY SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW, or WET SNOW ON TOP OF COMPACTED SNOW, or WET, or SLIPPERY WET, OR SPECIALLY PREPARED WINTER RUNWAY, or FROST;
3. DEPTH ((depth of deposit) MILLIMETRES or NOT REPORTED);
4. COVERAGE ((number) PER CENT or NOT REPORTED);

ATTENZIONE LAVORI IN CORSO (o OSTRUZIONE) (*posizione ed ogni consiglio utile*)

RIPORTO DI PISTA DELLE (*orario di osservazione*) PISTA (*numero*) (*tipo di precipitazione*) FINO A (*spessore del deposito*) MILLIMETRI. ADERENZA STIMATA DELLA SUPERFICIE BUONA (o DA MEDIA A BUONA, o MEDIA, o DA MEDIA A SCARSA, o SCARSA)

AZIONE FRENANTE RIPORTATA DA (*tipo di aeromobile*) AI (*orario*) BUONA (o DA MEDIA A BUONA, o MEDIA, o DA MEDIA A SCARSA, o SCARSA)

a) [(ubicazione)] PISTA (numero) CONDIZIONE DI SUPERFICIE [CODICE (numero di tre cifre)];

seguito se necessario da:

1. EMESSO AI (data e ora UTC);
2. ASCIUTTA, o GHIACCIO BAGNATO, o ACQUA SOPRA NEVE COMPATTA, o NEVE SECCA, o NEVE SECCA SUL GHIACCIO, o NEVE BAGNATA SUL GHIACCIO, o GHIACCIO, o NEVE MISTA AD ACQUA, o ACQUA STAGNANTE, o NEVE COMPATTA, o NEVE BAGNATA, o NEVE SECCA SOPRA LA NEVE COMPATTA, o NEVE BAGNATA SOPRA NEVE COMPATTA, o BAGNATA, o BAGNATA E SCIVOLOSA, O PISTA INVERNALE APPOSITAMENTE PREPARATA, o BRINA;
3. PROFONDITÀ ((profondità di deposito) MILLIMETRI o NON RIPORTATA);



<p>5. AVAILABLE WIDTH (number) METRES;</p> <p>6. LENGTH REDUCED TO (number) METRES;</p> <p>7. DRIFTING SNOW;</p> <p>8. LOOSE SAND;</p> <p>9. CHEMICALLY TREATED;</p> <p>10. SNOWBANK (number) METRES [LEFT, or RIGHT or LEFT AND RIGHT] [OF or FROM] CENTRE LINE;</p> <p>11. TAXIWAY (identification of taxiway/s) SNOWBANK or ALL TWYS SNOWBANKS</p> <p>12. RWY (number) ADJACENT SNOWBANKS;</p> <p>13. TAXIWAY (identification of taxiway) POOR;</p> <p>14. APRON (identification of apron) POOR;</p> <p>15. Plain language remarks</p> <p>b) [(location)] RUNWAY SURFACE CONDITION</p> <p>RUNWAY (number) NOT CURRENT</p> <p>c) LANDING SURFACE (condition)</p> <p>d) CAUTION CONSTRUCTION WORK (location)</p> <p>e) CAUTION (specify reasons) RIGHT (or LEFT), (or BOTH SIDES) OF RUNWAY (number)</p> <p>f) CAUTION WORK IN PROGRESS (or OBSTRUCTION) (position and any necessary advice)</p> <p>g) BRAKING ACTION REPORTED BY (aircraft type) AT</p>	<p>4. COPERTURA ((numero) PER CENTO o NON RIPORTATA);</p> <p>5. LARGHEZZA DISPONIBILE (numero) METRI;</p> <p>6. LUNGHEZZA RIDOTTA A (numero) METRI;</p> <p>7. NEVE SOLLEVATA SULLA PISTA;</p> <p>8. SABBIA SPARSA;</p> <p>9. TRATTATO CHIMICAMENTE;</p> <p>10. SNOWBANK (numero) METRI [SINISTRA, o DESTRA o SINISTRA E DESTRA] DELL'ASSE PISTA;</p> <p>11. TAXIWAY (identificazione della/delle via/vie di rullaggio) BANCHI DI NEVE o BANCHI DI NEVE SU TUTTE LE TAXIWAYS;</p> <p>12. PISTA (numero) BANCHI DI NEVE ADIACENTI;</p> <p>13. TAXIWAY (identificazione della taxiway) SCARSA;</p> <p>14. APRON (identificazione del piazzale) SCARSA;</p> <p>15. Note in chiaro</p> <p>b) [(ubicazione)] CONDIZIONI DELLA SUPERFICIE DELLA PISTA</p> <p>RUNWAY (numero) NON AGGIORNATE</p> <p>c) SUPERFICIE DI ATTERRAGGIO (condizioni)</p> <p>d) ATTENZIONE PER LAVORI DI COSTRUZIONE (ubicazione)</p> <p>e) ATTENZIONE (ragione specifica) DESTRA (o SINISTRA), (o SU ENTRAMBI I LATI) DELLA PISTA (numero)</p>
---	---



(time) GOOD (or GOOD TO MEDIUM, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR, or LESS THAN POOR)

h) TAXIWAY (identification of taxiway) WET [or STANDING WATER, or SNOW REMOVED (length and width as applicable), or CHEMICALLY TREATED, or COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (or WET SNOW, or COMPACTED SNOW, or SLUSH, or FROZEN SLUSH, or ICE, or WET ICE, or ICE UNDERNEATH, or ICE AND SNOW, or SNOWDRIFTS, or FROZEN RUTS AND RIDGES or LOOSE SAND)];

i) TOWER OBSERVES (weather information)

j) PILOT REPORTS (weather information).

f) ATTEZIONE LAVORI IN CORSO (o OSTRUZIONE) (posizione ed ogni consiglio utile)

g) AZIONE FRENANTE RIPORTATA DA (tipo di aeromobile) AI (orario) BUONA (o DA BUONA A MEDIA, o MEDIA, o DA MEDIA A SCARSA, o SCARSA, o MENO CHE SCARSA)

h) VIA DI RULLAGGIO (identificazione della via di rullaggio) BAGNATA [o ACQUA STAGNANTE, o NEVE RIMOSSA (lunghezza e larghezza come applicabile), o TRATTATA CHIMICAMENTE, o COPERTA CON CHIAZZE DI NEVE SECCA (o NEVE BAGNATA, o NEVE COMPATTA, o NEVE MISTA AD ACQUA, o NEVE MISTA AD ACQUA GHIACCIATA, o GHIACCIO, o GHIAGGIO BAGNATO, o GHIACCIO SOTTOSTANTE, o GHIACCIO E NEVE, o CUMULI DI NEVE, o SOLCHI E CRESTE GHIACCiate, o SABBIA SPARSA)];

i) TOWER OBSERVES (informazioni meteorologiche)

j) UN PILOTA RIPORTA (informazioni meteorologiche).

7.1.5 STATO OPERATIVO DEGLI AIUTI VISIVI E NON VISIVI

(specify visual or non-visual aid)
RUNWAY (number) (description of deficiency)

(type) LIGHTING
(unserviceability)

(specifico aiuto visivo o non visivo) PISTA (numero)
(descrizione dell'avaria)

SISTEMA LUMINOSO *(tipo)*
(inefficienza)

GBAS/SBAS/MLS/ILS
CATEGORY (*category*)
(*serviceability state*)

GBAS/SBAS/MLS/ILS
CATEGORIA (*categoria*) (*stato di efficienza*)

TAXIWAY LIGHTING (*description of deficiency*)

LUCI VIE DI RULLAGGIO
(*descrizione dell'avaria*)

(*type of visual approach slope indicator*) RUNWAY (*number*)
(*description of deficiency*)

(*tipo di indicatore ottico di planata*) PISTA (*numero*)
(*descrizione dell'avaria*)

7.2 Fraseologia utilizzata su e nelle vicinanze dell'aeroporto

7.2.1 IDENTIFICAZIONE
DEGLI AEROMOBILI

SHOW LANDING LIGHTS

ACCENDETE LE LUCI DI
ATTERRAGGIO

7.2.2 ACCUSA DI
RICEVUTO CON
MEZZI VISIBILI

ACKNOWLEDGE BY MOVING
AILERONS (*or* RUDDER)

ACCUSATE IL RICEVUTO
MUOVENDO GLI ALETONI (*o*
IL TIMONE)

ACKNOWLEDGE BY ROCKING
WINGS

ACCUSATE IL RICEVUTO
BATTENDO LE ALI

ACKNOWLEDGE BY FLASHING
LANDING LIGHTS

ACCUSATE IL RICEVUTO
LAMPEGGIANDO LE LUCI DI
ATTERRAGGIO

7.2.3 PROCEDURE PER
LA MESSA IN MOTO

...per richiedere la
messa in moto

[*aircraft location*] REQUEST
START UP

[*posizione aeromobile*]
RICHIEDIAMO MESSA IN MOTO

[*aircraft location*] REQUEST
START UP, INFORMATION
(*ATIS identification*)

[*posizione aeromobile*]
RICHIEDIAMO MESSA IN
MOTO, INFORMAZIONI
(*identificazione emissione ATIS*)

...sugli aeroporti dove
l'AFIU può gestire la
messa in moto

START UP APPROVED

MESSA IN MOTO APPROVATA

START UP AT (*time*)

MESSA IN MOTO AI (*orario*)

...sugli aeroporti dove
l'AFIU non può gestire
la messa in moto

START UP AT OWN
DISCRETION

MESSA IN MOTO A
DISCREZIONE

EXPECT DEPARTURE (*time*)
START UP AT OWN
DISCRETION

ASPETTATEVI LA PARTENZA AI
(*orario*) MESSA IN MOTO A
DISCREZIONE



7.2.4 PROCEDURE PER IL PUSH-BACK <i>Nota. — Quando prescritto dalle procedure locali, l'autorizzazione per il pushback dovrebbe essere ottenuta dall'AFIU</i>	START UP AT OWN DISCRETION (<i>local information</i>)	MESSA IN MOTO A DISCREZIONE (<i>informazioni locali</i>)
	<u>[aircraft location] REQUEST PUSHBACK</u> PUSHBACK AT OWN DISCRETION EXPECT (<i>number</i>) MINUTES DELAY DUE (<i>reason</i>)	<u>[posizione aeromobile] RICHIEDIAMO PUSHBACK</u> PUSHBACK A DISCREZIONE ASPETTATEVI (<i>numero</i>) MINUTI DI RITARDO CAUSA (<i>motivo</i>)
7.2.5 RULLAGGIO	<u>READY TO TAXI (<i>position</i>)</u> [TRAFFIC (<i>details</i>)] [AERODROME CONDITIONS (<i>details</i>)] RUNWAY (<i>number</i>) <u>WILL TAXI TO HOLDING POINT (<i>name</i>) [RUNWAY (<i>number</i>)] VIA TAXIWAY (<i>name</i>)</u> <u>HOLDING</u>	<u>PRONTI AL RULLAGGIO (<i>posizione</i>)</u> [TRAFFICO (<i>dettagli</i>)] [CONDIZIONI DELL'AEROPORTO (<i>dettagli</i>)] PISTA (<i>numero</i>) <u>RULLEREMO AL PUNTO ATTESA (<i>nome</i>) [PISTA (<i>numero</i>)] VIA DI RULLAGGIO (<i>nome</i>)</u> <u>MANTENIAMO</u>
7.2.6 RILANCIO DELLE AUTORIZZAZIONI ...AFIU ...per conferma o meno del <i>read back</i>	(<i>ATC unit call sign</i>) CLEARS (<i>details of clearance</i>) [THAT IS] CORRECT (<i>or</i> NEGATIVE) [I SAY AGAIN] (as appropriate)	(<i>nominativo ente ATC</i>) AUTORIZZA (<i>dettagli dell'autorizzazione</i>) [È] CORRETTO (<i>o</i> NEGATIVO) [RIPETO] (a seconda dei casi)
7.2.7 DECOLLO	[REPORT READY] <u>READY FOR DEPARTURE</u> TRAFFIC (<i>details</i>) [NO REPORTED TRAFFIC] RUNWAY (<i>number</i>)	[RIPORTATE PRONTI] <u>PRONTI PER LA PARTENZA</u> TRAFFICO (<i>dettagli</i>) [NESSUN TRAFFICO RIPORTATO] PISTA (<i>numero</i>)

**Circolare****ATM-08B**

Fraseologia Aeronautica

03/02/2022

pag. 92 di 110

7.2.8 DOPO IL DECOLLO

...per richiedere l'orario di involo

(traffic information) [RUNWAY *(number)* FREE FOR DEPARTURE] [*or* RUNWAY *(number)* OCCUPIED (*or* BLOCKED) BY *(aircraft or vehicles or persons)*] [REPORT AIRBORNE]

HOLDINGWILL LINE UP RUNWAY *(number)* [VIA BACKTRACK]WILL TAKE OFF RUNWAY *(number)*

(informazioni di traffico) [PISTA *(numero)* LIBERA PER LA PARTENZA] [*o* PISTA *(numero)* OCCUPATA (*o* BLOCCATA) DA *(aeromobile o veicoli o persone)*] [RIPORTATE IN VOLO]

MANTENIAMOCI ALLINEEREMO PISTA *(numero)* [VIA BACKTRACK]DECOLLEREMO PISTA *(numero)*

7.2.9 INGRESSO NEL CIRCUITO DI TRAFFICO DI AEROPORTO

...quando sono disponibili le informazioni ATIS

REPORT AIRBORNE

AIRBORNE *(time)*AFTER PASSING *(level)* *(contact instructions)*

RIPORTATE IN VOLO

IN VOLO AI *(orario)*DOPO AVER ATTRAVERSATO *(livello)* *(istruzioni di contatto)**[aircraft type]* *(position)* *(level)* FOR LANDING

ROGER [*(direction of circuit in use)*] [RUNWAY *(number)*] [SURFACE] WIND *(direction and speed)* *(units)* [TEMPERATURE [MINUS] *(number)*] QNH (*or* QFE) *(number)* [*(units)*] [TRAFFIC *(details)*]

(aircraft type) *(position)* *(level)* INFORMATION (ATIS *identification*) FOR LANDING

ROGER *(circuit in use)* [RUNWAY *(number)*] QNH (*or* QFE) *(number)* [*(units)*] [TRAFFIC *(details)*]

[tipo di aeromobile] *(posizione)* *(livello)* PER ATTERRAGGIO

RICEVUTO [*(direzione del circuito in uso)*] [PISTA *(numero)*] VENTO [AL SUOLO] *(direzione e intensità)* *(unità di misura)* [TEMPERATURA [MENO] *(numero)*] QNH (*o* QFE) *(numero)* [*(unità di misura)*] [TRAFFICO *(dettagli)*]

(tipo di aeromobile) *(posizione)* *(livello)* INFORMAZIONI *(identificazione ATIS)* PER ATTERRAGGIO

RICEVUTO *(circuit in use)* [PISTA *(numero)*] QNH (*o* QFE) *(numero)* [*(unità di misura)*] [TRAFFICO *(dettagli)*]

7.2.10 NEL CIRCUITO

*(position in circuit, e.g. DOWNWIND/FINAL)**(posizione in circuito, es. SOTTOVENTO/FINALE)*



7.2.11 AVVICINAMENTO

Nota. – Il riporto “LONG FINAL” (LUNGO FINALE) è effettuato quando l’aeromobile vira per l’avvicinamento finale ad una distanza superiore a 7 km (4 NM) dal contatto o quando un aeromobile in avvicinamento diretto si trova a 15 km (8 NM) dal contatto. In entrambi i casi, è richiesto un riporto “FINAL” (FINALE) a 7 km (4 NM) dal contatto.

ROGER [RUNWAY (*number*) FREE] or [TRAFFIC (*detail*) [*additional information if required*]]

RICEVUTO [PISTA (*numero*) LIBERA] o [TRAFFICO (*dettagli*) [*informazioni aggiuntive se previsto*]]

REPORT BASE (or FINAL, or LONG FINAL)

RIPORTATE BASE (o FINALE, o LUNGO FINALE)

BASE [or FINAL, or LONG FINAL]

BASE [o FINALE, o LUNGO FINALE]

TRAFFIC (*details*)

TRAFFICO (*dettagli*)

NO REPORTED TRAFFIC RUNWAY (*number*)

NESSUN TRAFFICO RIPORTATO PISTA (*numero*)

(*traffic information*) RUNWAY (*number*) FREE [or RUNWAY (*number*) OCCUPIED BY (*aircraft, vehicle, persons or obstruction*)]

(*informazioni di traffico*) PISTA (*numero*) LIBERA [o PISTA (*numero*) OCCUPATA DA (*aeromobile, veicolo, persone o ostruzione*)]

WILL LAND [RUNWAY (*number*)]

ATTERREREMO [PISTA (*numero*)]

GOING AROUND

RIATTACCHIAMO

7.2.12 INFORMAZIONI AGLI AEROMOBILI

...se il pilota ha richiesto l'ispezione visiva del carrello di atterraggio

LANDING GEAR APPEARS DOWN

IL CARRELLO APPARE GIÙ

RIGHT (or LEFT, or NOSE) WHEEL APPEARS UP (or DOWN)

LA RUOTA DESTRA (o SINISTRA, o ANTERIORE) APPARE SÙ (o GIÙ)



...turbolenza di scia	WHEELS APPEAR UP RIGHT (<i>or</i> LEFT, <i>or</i> NOSE) WHEEL DOES NOT APPEAR UP (<i>or</i> DOWN)	LE RUOTE APPAIONO SÙ LA RUOTA DESTRA (<i>o</i> SINISTRA, <i>o</i> ANTERIORE) NON APPARE SÙ (<i>o</i> GIÙ)
...scarico dei reattori sul piazzale o sulle vie di rullaggio	CAUTION WAKE TURBULENCE [FROM ARRIVING (<i>or</i> DEPARTING) (<i>type of aircraft</i>)] [<i>additional information as required</i>]	ATTENZIONE TURBOLENZA DI SCIA [DA (<i>tipo aeromobile</i>) IN ARRIVO (<i>o</i> PARTENZA)] [<i>informazioni aggiuntive come previsto</i>]
...flusso delle eliche	CAUTION JET BLAST	ATTENZIONE JET BLAST
7.2.13 LIBERANDO LA PISTA E COMUNI- CAZIONI DOPO L'ATTERRAGGIO	CAUTION SLIPSTREAM	ATTENZIONE FLUSSO ELICHE
	ON THE GROUND AT (<i>time</i>) TAXIWAY (<i>name</i>) AVAILABLE TO APRON (STAND) YOUR STAND (<i>or</i> GATE) (<i>designation</i>)	AL SUOLO AI (<i>orario</i>) TAXIWAY (<i>nome</i>) DISPONIBILE PER PIAZZALE (STAND) VOSTRO STAND (<i>o</i> GATE) (<i>denominazione</i>)

8. FRASEOLOGIE VARIE

8.1 Coordinamento tra enti ATS

8.9.1 STIMATE E REVISIONI	a) ESTIMATE [<i>direction of flight</i>] (<i>aircraft call sign</i>) [SQUAWKING (<i>SSR code</i>)] (<i>type</i>) ESTIMATED (<i>significant point</i>) (<i>time</i>) (<i>level</i>) (<i>or</i> DESCENDING FROM (<i>level</i>) TO (<i>level</i>)) [SPEED (<i>filed TAS</i>)] (<i>route</i>) [REMARKS]	a) STIMATO [<i>direzione di volo</i>] (<i>nominativo aeromobile</i>) [SQUAWKING (<i>codice SSR</i>)] (<i>tipo</i>) STIMATO (<i>punto significativo</i>) (<i>orario</i>) (<i>livello</i>) (<i>o</i> IN DISCESA DA (<i>livello</i>) [VELOCITÀ (<i>TAS pianificata</i>)] (<i>rotta</i>) [NOTE]
...ente che trasmette	b) ESTIMATE (<i>significant point</i>) ON (<i>aircraft call sign</i>)	b) STIMATO (<i>punto significativo</i>) DI (<i>nominativo aeromobile</i>)
...risposta dell'ente che riceve (se i dettagli del piano di volo non sono disponibili)	c) NO DETAILS	c) NESSUN DETTAGLIO